



Кочура Л.А.

Студентка 4-го курса

А НЕ ВЫСТУПИТЬ ЛИ МНЕ НА ПОЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ?

Конференции на кафедре земельного администрирования и геоинформационных систем всегда очень интересны и познавательны. Не стала исключением, и конференция на тему: «Европейские стандарты оценки, землеустройства и кадастра: проблемы внедрения и пути реализации в Украине», которая состоялась 28 апреля 2016 года. Идея написать статью о проблемах рынка недвижимости Украины пришла ко мне сразу, после получения информации о конференции. Оставалось самое сложное – найти руководителя. И с ним я не ошиблась, Дмитрий Васильевич Шаульский очень энергичный и преданный делу человек. Тезисы писались легко под влиянием энтузиазма наставника. Но вот мысль о написании тезисов на польском пришла не сразу. Я изучала польский язык, но никогда не могла и предположить, что можно его использовать в своей научной деятельности. Посоветовавшись с научным руководителем, было решено – публикуемся на польском. Сказано – сделано! (см. рис.1).

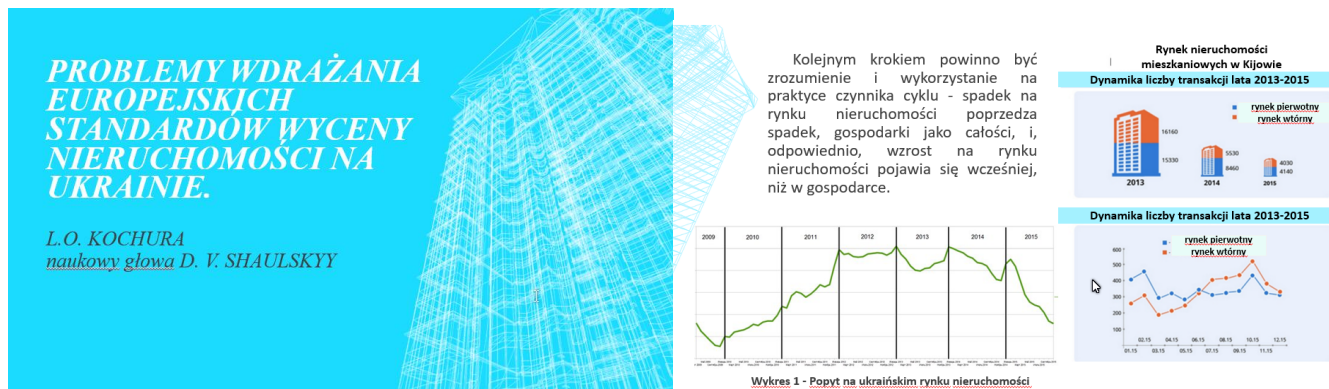


Рисунок 1 – Элементы презентации к докладу

Подготовка презентации – очень важный этап подготовки к выступлению на конференции. Этот важный творческий процесс не был выполнен сразу. Первым делом был составлен текст на украинском языке, позже добавлена информация на польском. Все это выглядело очень громоздко, обилие текста отвлекало от графиков. Было принято решение делать все на одном языке. Презентация вышла лаконичной и эффективной.

И вот, долгожданное 28 апреля, руки и ноги дрожат, вокруг научные сотрудники, работники кафедры и студенты. Все смотрят и ждут. Но, когда, выходишь докладывать, уже не волнуешься. Переполняет желание донести свои мысли и услышать мнение опытных научных сотрудников. Конечно, польский не так распространён, как английский или китайский, но многие слова похожи по звучанию, поэтому трудностей в понимании не возникло. Доклад был оценен положительно и это стало очень полезным опытом (см. рис.2).

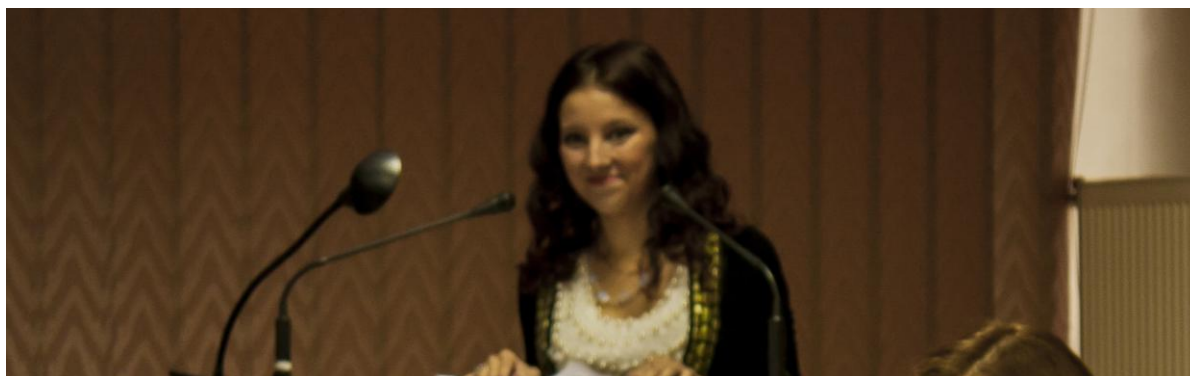


Рисунок 2 – Момент выступления на конференции

Так что, научной деятельности на кафедре земельного администрирования и геоинформационных систем языковой барьер не помеха. Пробуйте себя в написании тезисов, выступайте на разных языках, удивляйте и удивляйтесь, делитесь опытом и своим мнением. И тогда, вы заметите, что область ваших интересов, не только научных, стала значительно шире и багаж знаний увеличился в разы. Творческого вдохновения и успехов Вам на пути к своей цели!